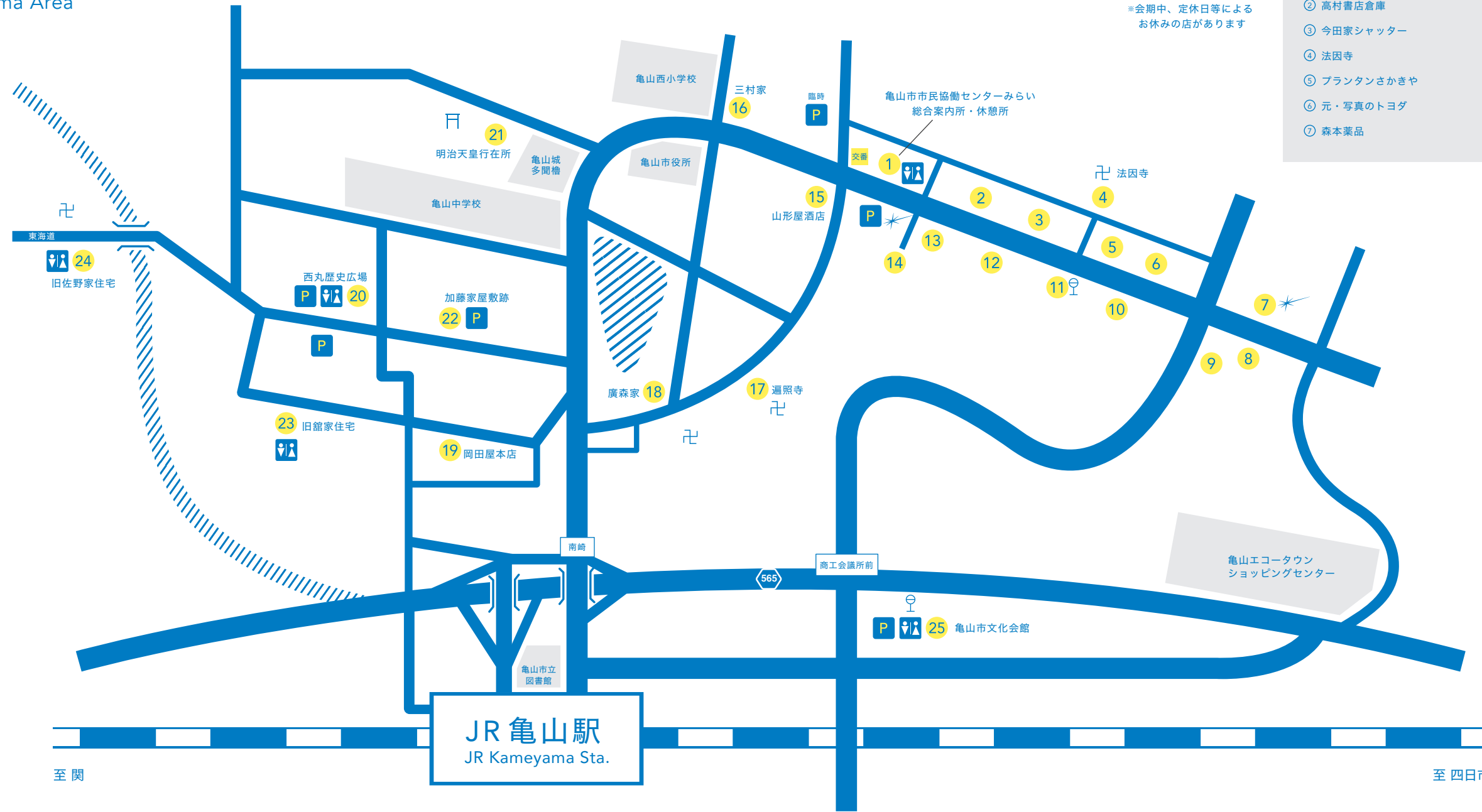


亀山エリア

Kameyama Area

N
4
+

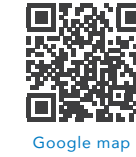


亀山市東町商店街

※会期中、定休日等による
お休みの店があります

- ① 亀山市市民協働センターみらい
- ② 高村書店倉庫
- ③ 今田家シャッター
- ④ 法因寺
- ⑤ プランタンさかきや
- ⑥ 元・写真のトヨダ
- ⑦ 森本薬品
- ⑧ 阿部家
- ⑨ トヨダ倉庫
- ⑩ 元・中村こんにやく店
- ⑪ 東町ふれあい広場
- ⑫ 小林時計舗
- ⑬ 元・アートスペース kusukusu
- ⑭ 崖の上の古民家

- ⌄ 寺院 / temple
- ⌄ 神社 / shrine
- P 駐車場 / parking
- ♿ トイレ / toilet
- 🚏 文化年ぐるっと循環バス停 / bus stop
- ★ 公式グッズ販売 / Official Goods



亀山トリエンナーレ実行委員会

Kameyama Triennale Executive Committee

亀山トリエンナーレ 2024 にご来場いただきありがとうございます。
今回は国内外から参加した 81 組のアーティストが市内各所に展示します。
「場」を生かした現代アートを亀山の歴史文化と共に楽しみたい。
アートを観ることを通じて私たちの社会や未来を考えるキッカケになれば幸いです。

Thank you for visiting the Kameyama Triennale 2024. This year, 81 artists and groups from both Japan and abroad will be exhibiting their works in various locations throughout the city. We hope you enjoy the contemporary art that makes use of the unique 'places' alongside the rich history and culture of Kameyama. We also hope that through viewing the art, it will serve as an opportunity to reflect on our society and future.

亀山には江戸時代の宿場町としての風情が色濃く残っています。
こうした地域で最先端の現代美術を展示することを通じて過去と現代との対話、新たな創造的な空間が生まれることを期待しています。

Kameyama is a region that retains the strong atmosphere of a post town from the Edo period. By exhibiting cutting-edge contemporary art in such a region, we hope to foster a dialogue between the past and the present, and to create a new, creative space.

監修者 井上隆邦

Supervisor Takakuni Inoue

EVENT

特別企画 □ 建畠哲 講演会

「アートによる地域の活性化」

10月27日(日) 14:30 - 16:00 □ 入場無料

亀山市中央コミュニティセンター(亀山市文化会館内) ⑳



HRATCH ARBACH × EISUKE OOOKA

「N0 NAME sound performance」

10月27日(日)

18:30 - 19:15 □ 入場無料

亀山市中央コミュニティセンター(亀山市文化会館内) ㉑

加藤和也 × 天野知亜紀

「サクセス × スピーカーによる立体音響」

11月2日(土)

15:30~40分程度 □ 入場無料

旧木村邸 ㉒

藤原智也 × 森敏子 □ クロストーク

「市民による自立的な芸術祭 ~亀山トリエンナーレの足跡~」

11月10日(日)

13:30 - 14:30 □ 入場無料

亀山市市民協働センターみらい ①

ピカソスイッチ

「ワークショップ」 11月4日(月・祝)

■ 「妖精の扉」をつくりましょう 10:30 - 11:30

参加費 □ 1,000 / 定員 □ 20名 ※小学2年生以下のお子さまは保護者同伴をお願いします。

■ 妖精そうちで妖精体験 13:30 - 15:30

参加無料 / 先着順 ※体験時間 5~6分
東町ふれあい広場 ⑦ (雨天時、亀山市市民協働センターみらい)
申し込み □ picasso.switch.event@gmail.com

アトリエ美園

「ワークショップ」 11月2日(土)

■ 紙版画 10:00 - 11:30

■ アルミホイルアート 13:30 - 14:30

定員各回 8名 参加費無料 要予約
亀山市市民協働センターみらい ①
申し込み □ 090-4860-3014

① 亀山市市民協働センターみらい
Kameyamashi Shimin Kyodo Center Mirai
岡本ヨシヒロ / アトリエ美園

② 高村書店倉庫
Takamura Bookstore Warehouse
園田源二郎

③ 今田家シャッター
Imada Family Shutter
あまのしんたろう

④ 法因寺
Houin-ji Temple
森本紗月 / 藤田昌久

⑤ プランタンさかきや
Printemps Sakakiya
カノシオニ

⑥ 元・写真のトヨダ
Former Toyoda Photo Studio
倉岡としえ

⑦ 森本薬品
Morimoto Drug Store
的場乃莉華

⑧ 阿部家
Abe's House
伊藤亜優子 / 小野結彩
/ 川原田洋子 / 中林晴香
/ 倉岡雅

⑨ トヨダ倉庫
Toyoda Warehouse
萩野良樹

⑩ 元・中村こんにやく店
Former Nakamura Konnyaku Store
計良明子 / 寺本美穂

⑪ 東町ふれあい広場
Higashimachi Fureai Hiroba
ピカソ・スイッチ

⑫ 小林時計舗
Kobayashi Clock Store
土方英俊

⑬ 元・アートスペース kusukusu
Former Art Space kusukusu
KAO'RU Shibahara - 柴原薫 -

⑭ 崖の上古民家
Gakeno-ue old folk house
SIM_Moby / 森敏子

⑮ 山形屋酒店
Yamagataya Liquor Store
伊藤明淑

⑯ 三村家
Mimura's House
長縄功太郎

⑰ 遍照寺
Henjyou-ji Temple
里村英昭 / 田島悠史

⑱ 廣森家
Hiromori's House
堂本清文

⑲ 岡田屋本店
Okadaya Main Store
momo- 植村胡桃

⑳ 西丸歴史広場
Nishimaru Rekishi Hiroba
鈴木良治

㉑ 明治天皇行在所 * 展示時間 / 10:00-16:00
Meiji Tenno Anzaisho
大岡英介 - Eisuke oooka / 服部奈奈 / 井谷うらん

㉒ 加藤家屋敷跡 * 展示時間 / 10:00-16:30
Kato-ke Yashikiato
宮崎祥子 / 黒宮亮介 / 中村岳
/ Masaki Hagino- 萩野真輝 / Akiko Higuchi
/ 森正樹 / 松岡歩未 / 市川雄康

㉓ 旧館家住宅 * 展示時間 / 10:00-16:30
Kyu Tachi-ke Jutaku
伊賀上良太 / 伊藤龍彦 / 枝光由嘉里
/ MOTU / Kim Youngsuk / 小林園実 / 鈴木幸永
/ 高氏奈津樹 / 田中七星 / 土井健史 / 山田なつみ
/ Setsuko Nakashima Dameme / 白水ロコ
/ 原憲太郎 / 晶蔵 / HRATCH ARBACH

㉔ 旧佐野家住宅 * 展示時間 / 10:00-16:30
Kyu Sano-ke Jutaku
Etsuko Kato / 高北幸矢 / オノ・ミチ・ヒロ

㉕ 亀山市文化会館
Kameyamashi Bunka Kaikan
浅野暢晴 / 柴田恭宏 / 福重亘 / 田村公男